

PNRR - Missione 4, Componente 2, Investimento 1.1 - Bando Prin 2022 PNRR - Decreto Direttoriale n. 1409 del 14-09-2022

Progetto

*Contact-induced change and sociolinguistics: an experimental study on the Gallo-Italic dialects of Sicily*

CUP J53D23017360001 - codice identificativo P2022YWS8T

PI: Alessandro De Angelis

## **Sistema di complementazione binario**

Presenza di due diversi complementatori nello sperlinghese

a) A differenza del nicosiano, nello sperlinghese sembrerebbe esserci traccia di due diversi complementatori, che nei dialetti meridionali antichi selezionavano diversi tipi di verbi. Se il sistema è residuale, ci si attende che nello sperlinghese la distinzione tra due diverse congiunzioni si sia neutralizzata, e che i due COMP appaiano in distribuzione libera (così almeno dai dati desumbili dal VNiSP). La situazione originaria prevede *ca* con verbi dichiarativi ed epistemici, *ess.* 1, 2 e 3; *che* in contesti “irreali” (4-11). Altra possibilità è che, come nel cosentino arcaizzante, il COMP irreali si mantiene ancora nei contesti nei quali in italiano è richiesto il congiuntivo (*ess.* 5, 8, 9, 11-13):

- 1) Credo che domani piove
- 2) So che Giovanni non sta bene
- 3) Penso che è meglio che oggi rimango in casa
- 4) Voglio che domani piova!
- 5) Maria voleva che piovesse
- 6) Giovanni non vuole che Maria esca di casa
- 7) Voglio che vieni subito qua!
- 8) Vorrei che Giovanni venisse domani
- 9) Diglielo tu a Maria che mi preparasse da mangiare!
- 10) È meglio che me ne vado
- 11) Sono uscito prima che arrivassi tu
- 12) Vorrei che domani mattina mi svegliassi alle 8

13) (Tu) volevi che ci andassi io, ma non ho potuto

### a1) Posizione dell'avverbio incassato rispetto agli avverbi

- 1) So che Giovanni e Maria si vedono sempre
- 2) Vorrei che Giovanni e Maria si vedessero sempre
- 3) Volevo che Giovanni e Maria si vedessero sempre

**b) Possibili contesti di conservazione del COMP *ca*** (attivazione della periferia sinistra dell'enunciato; 1-3 elementi *scene-setting*; 4-5 elementi rematizzati (foci contrastivi); 6 elemento rematizzato (quantificatore indefinito); 7 elemento topicalizzato; 8-9 dislocazione a sinistra). Bisogna vedere se lo sperlinghese nel caso di attivazione della periferia sinistra ha solo *ca*, il COMP "reale" che di solito occupa la posizione alta:

1. Ho saputo che, **nelle montagne qui vicino**, è pieno di cinghiali
2. Io so bene che, **quando viene l'inverno**, sto sempre male
3. Salvatore mi ha detto che, **in quella casa**, non va più
4. Ho detto che **DOMANI** (= non oggi!) viene Maria!
5. Credo che **GIOVANNI (non Mario)** abbia sbagliato!
6. Ha detto che **qualcosa** deve pur fare!
7. Ti ho detto che **Giovanna** viene domani
8. Ha detto che **le melanzane** non le vuole più
9. Ti ho detto che **in chiesa** non ci voglio più tornare!

**b1) Enunciati "irreali" con attivazione della periferia sinistra** (incompatibilità del *ca* "irreale" con l'attivazione della periferia sinistra). In questo caso, il COMP irreale (che in cosentino, che ha superficialmente un solo COMP, è *ca*, ma con due posizioni sintattiche distinte) non può occupare la posizione alta, che può essere occupata solo dal COMP reale; il cosentino arcaizzante (e altre varietà) in questi esempi "spostano" in fondo alla frase gli elementi topicalizzati/focalizzati/dislocati, eliminando la periferia sinistra:

1. Vorrei che **il cancello** lo aggiustassero al più presto (in cosentino diventa: *vorrei che*

*lo aggiustassero al più presto il cancello, con dislocazione a destra ed eliminazione della periferia sinistra)*

2. Volevo che **la pasta al forno** mi portassero, non la lasagna! (in cosentino diventa: *Volevo che mi portassero la pasta al forno, non la lasagna!*, con *focus in situ*)

3. Vogliamo che (almeno) **qualcosa** ci dia (in cosentino diventa: *Vogliamo che ci dia (almeno) qualcosa*, con *focus in situ*)

4. Volete che **il bambino** ve lo tengo io oggi? (> *Volete che ve lo tengo io oggi, il bambino?*)

5. Volete che **dopo pranzo** ci pigliamo un caffè? (> *Volete che ci prendiamo un caffè dopo pranzo?*)

6. Vorrei che Giovanni **la pasta** si mangiasse (non il gelato)! (> *Vorrei che Giovanni si mangiasse la pasta, non il gelato!*)

**c) Frasi principali con valore di augurio o malaugurio** (in generale introdotte dal COMP irreali)

1. Che il Signore ci aiuti!

2. Che il Signore mi protegga!

3. Che ti venga un accidente! (cfr. messin.: *malanova chimmi ai!*, col COMP *mi*)

4. Che ti possa prendere un colpo!

5. Che finisca presto questo inverno!

6. Magari si facessero vivi i miei nipoti!

**d) Uso di *ca* come complementatore *passee-partout***

1. Voi da dove siete spuntato?

2. Che sono queste urla disumane?

3. Compare Salvatore, che è successo?